

FR 2 / 3 / 10-12

EN 2 / 4 / 10-12

DE 2 / 5 / 10-12

ES 2 / 6 / 10-12

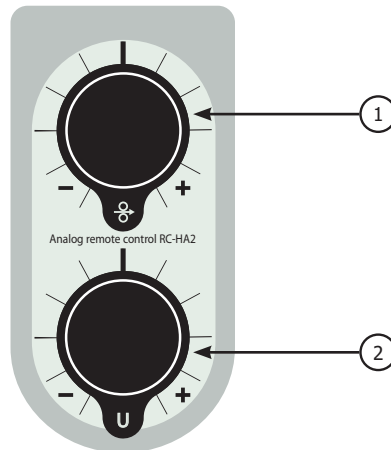
RU 2 / 7 / 10-12

NL 2 / 8 / 10-12

IT 2 / 9 / 10-12

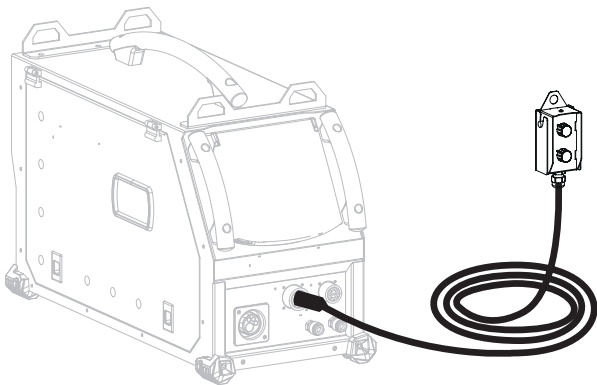
RC-HA2

FIG-1

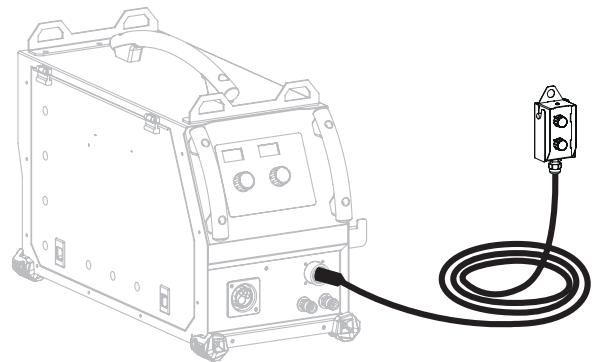


BRANCHEMENT / CONNECTION / ПОДКЛЮЧЕНИЕ / AANSLUITING / COLLEGAMENTO / CONEXIÓN / ANSCHLUSS

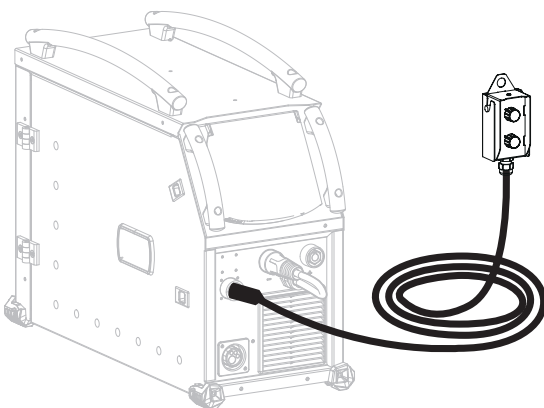
NEOFEED / PULSFEEED



EXAFEED / GENFEED



NEOPULSE / PULSEMIG 320 C



AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

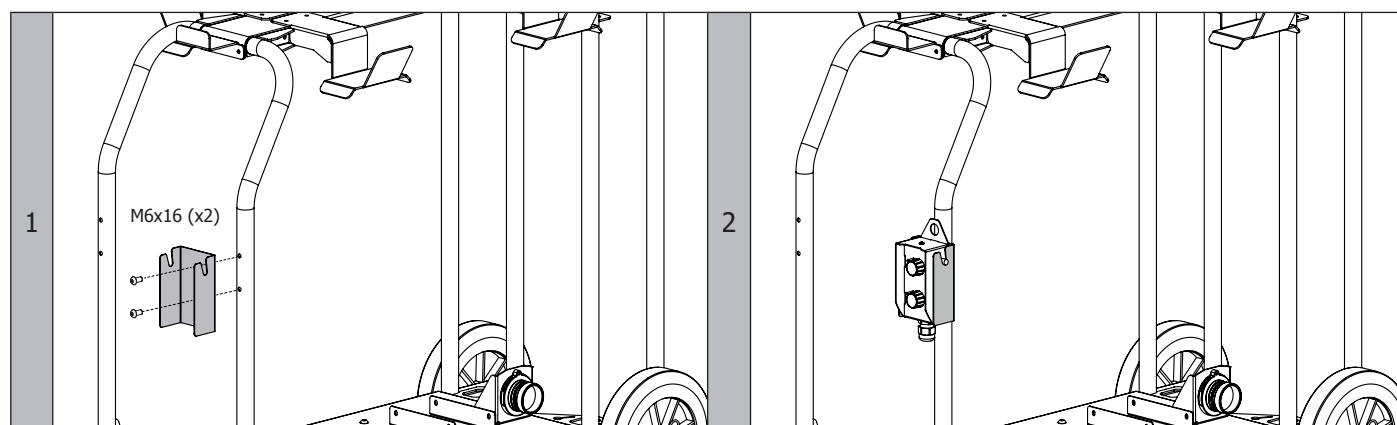
FONCTIONNEMENT

Cette commande à distance est destinée au procédé de soudage MIG/MAG. Elle permet de régler, à distance, la vitesse d'avance du fil (bouton n°1, fig 1) et la tension de soudage du poste (bouton n°2, fig 1). Pour plus d'informations, se référer au manuel du dévidoir utilisé.

Postes compatibles : NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

INSTALLATION DU SUPPORT

Le support de la commande à distance analogique peut être fixé sur le chariot (option, ref. 037328).



CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

WARNING - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTIONS



Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the unit.
Any modification or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions featured this manual.
In the event of problems or doubts, please consult a qualified person to handle the installation properly.

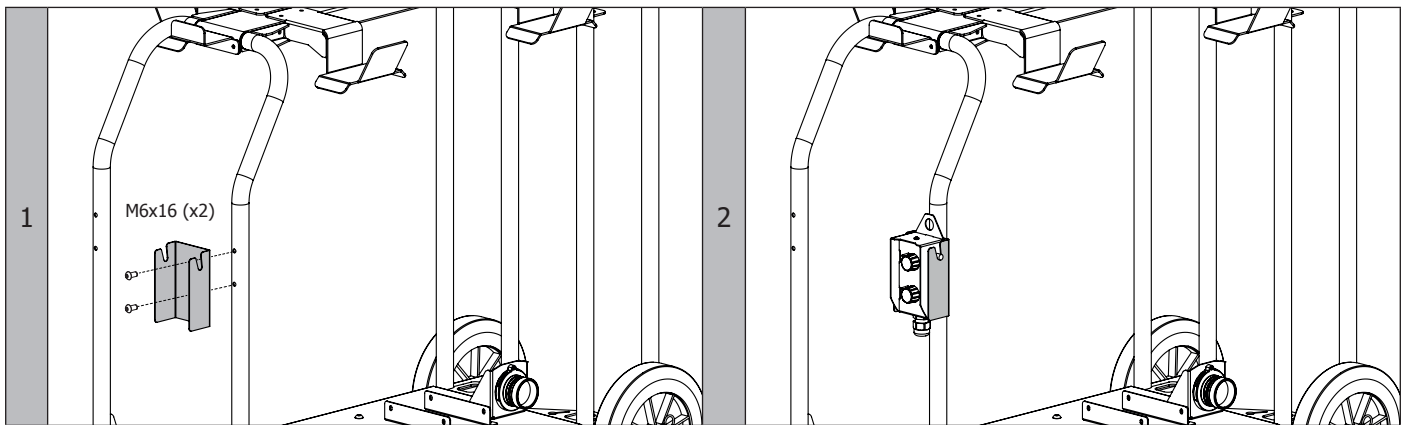
OPERATION

This remote control is designed to work with MIG / MAG welding processes. It can remotely set the wire speed (button n°1, fig 1) and the welding voltage about the station (button n°2, fig 1). For further details, check the wire feeder's manual.

Compatible machines : NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

SUPPORT INSTALLATION

The analogue remote control support can be fitted on the trolley (option, ref. 037328).



WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEIN



Die Missachtung dieser Anweisungen und Hinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Einsatz dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

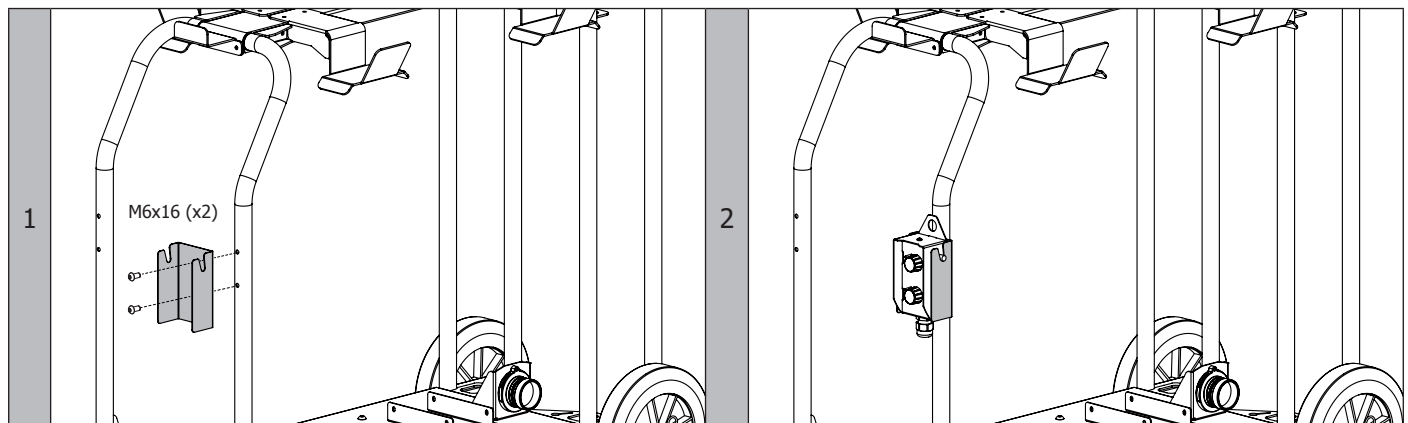
BETRIEB

Der Fernregler ist für MIG / MAG-Schweißungen geeignet. Sie ermöglicht die Fernregelung der Drahtgeschwindigkeit (Drehregler 1, Abb. 1) und der Schweißspannung des Geräts (Drehregler 2, Abb. 1). Weitere Informationen zur Verwendung finden Sie in der Betriebsanleitung des Drahtvorschubkoffers.

Geeignete Geräte: NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

AUFBAU

Eine Halterung für den analoge Fernregler kann auf dem Fahrwagen befestigt werden (optional, Art.-Nr. 037328).



GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.
Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

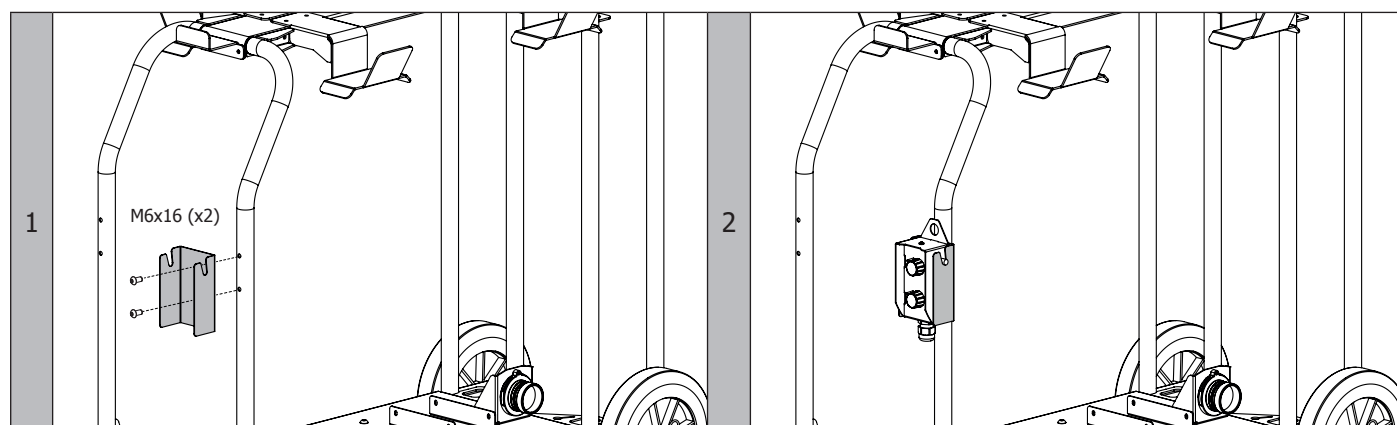
FUNCIONAMIENTO

Este control a distancia está destinado al proceso de soldadura MIG/MAG. Permite ajustar a distancia la velocidad de avance del hilo (botón nº 1, fig 1) y la tensión de soldadura del equipo (botón nº2, fig 1) Para más información, consulte el manual de usuario de la devanadera utilizada.

Equipos compatibles: NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

INSTALACIÓN DEL SOPORTE

El soporte del control a distancia analógico se puede fijar sobre el carro (opción, ref. 037328).



GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ.
Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения.

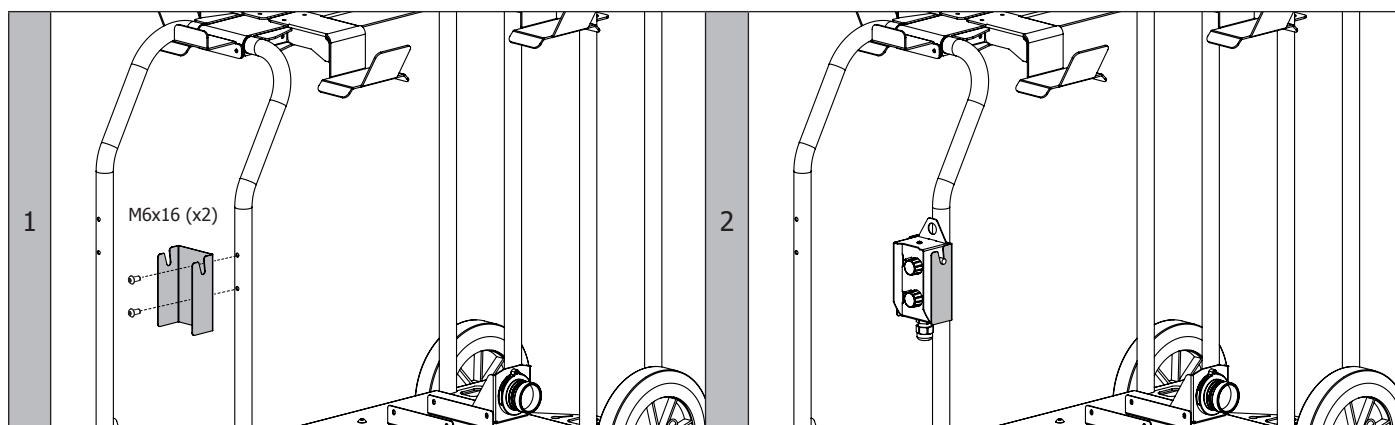
ПРИНЦИП РАБОТЫ

Данное дистанционное управление предназначено для сварочного метода MIG/MAG. Оно позволяет дистанционно регулировать скорость подачи проволоки (кнопка №1, fig 1) и сварочное напряжение аппарата (кнопка №2, fig 1). Для дополнительной информации смотрите руководство по эксплуатации используемого подающего устройства.

Совместимые аппараты: NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

УСТАНОВКА ПОДСТАВКИ

Подставка аналогового дистанционного управления может быть закреплена на тележку (опция, арт. 037328).



ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

WAARSCHUWING - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van het apparaat moeten deze instructies gelezen en goed begrepen worden. Voer geen wijzigingen of onderhoud uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of iedere vorm van schade, veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding, kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

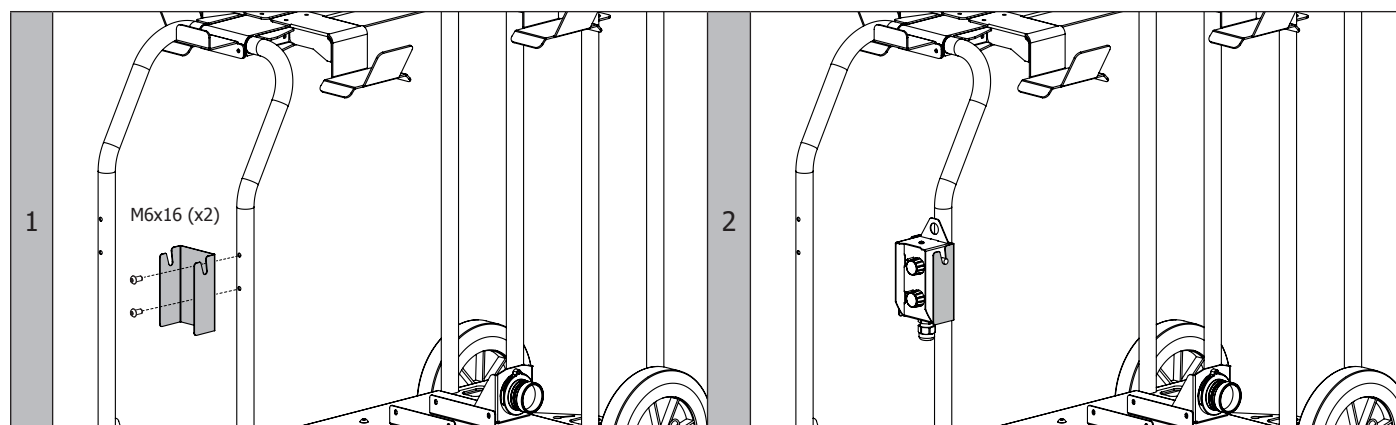
WERKING

Deze afstandsbediening is bestemd voor MIG/MAG lasprocedures. Met behulp van deze afstandsbediening kunnen de draadsnelheid (knop n°1, fig 1) en de lassing van het apparaat (knop n°2, fig 1) op afstand geregeld worden. Raadpleeg, voor meer informatie, de handleiding van het gebruikte draadaanvoersysteem.

Te gebruiken in combinatie met de apparaten : NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C

INSTALLATIE VAN DE HOUDER

De houder van de analoge afstandsbediening kan worden bevestigd op de trolley (optioneel, art. code 037328).



GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

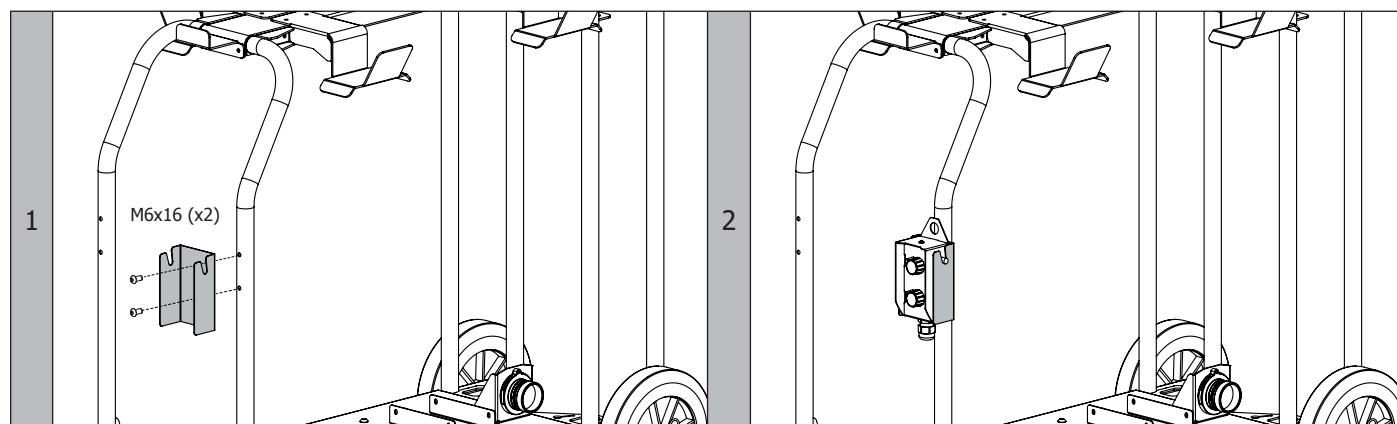
FUNZIONAMENTO

Questo comando a distanza è destinato ai procedimenti di saldatura MIG/MAG. Permette di regolare, a distanza, la velocità di avanzamento del filo (pulsante n°1, fig 1) e la tensione di saldatura del dispositivo (pulsante n°2, fig 1). Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del trainafile utilizzato.

Dispositivi compatibili : NEOFEED/PULSFEED, EXAFEED/GENFEED, NEOPULSE/PULSEMIG 320 C-

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO

Il supporto del comando a distanza analogico può essere fissato al carrello (opzione, rif. 037328).



GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

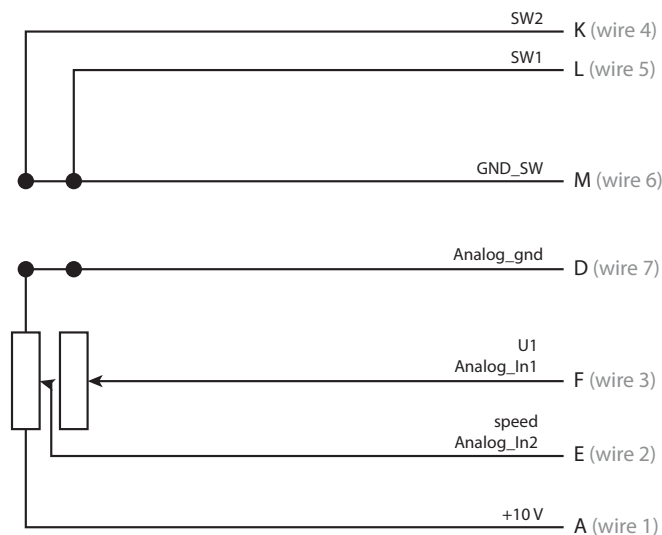
In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.





SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE / TECHNISCHE DATEN

Modèle / Reference / Модель / Model / Modello / Modelo / Modell	Analog Remote Control Analoger Fernregler
Référence / Reference number / Артикул / Art. code / Riferimento / Referencia / Artikelnummer	047679
Longueur du câble / Cable length / Длина кабеля / Lengte van de kabel / Lunghezza del cavo / Longitud del cable / Länge des Kabels	10 m
Tension de commande / Control voltage / Напряжение управления / Besturingsspanning / Tensione di comando / Tensión de control / Steuerspannung	10 V
Dimensions (Lxlxh) / Dimensions (LxWxH) / Размеры (ДxШxВ) / Dimensioni (Lxlxh) / Dimensiones (Lxlxh) / Abmessungen (BxLxH)	175 x 74.5 x 60 mm
Degré de protection / Protection level / Степень защиты / Beschermingsklasse / Grado di protezione / Grado de protección	IP23
Température de fonctionnement / Operating temperature / Рабочая температура / Gebruikstemperatuur / Temperatura di funzionamento / Temperatura de funcionamiento	-10°C +40°C
Température de stockage / Storage temperature / Температура хранения / Bewaartemperatuur / Temperatura di stoccaggio / Temperatura de almacenaje	-20°C +55°C

SCHÉMA DE CABLAGE / WIRING DIAGRAM / VERKABELUNGSDIAGRAMM / DIAGRAMA DE CABLEADO / СВЕТОЧНАЯ ДИАГРАММА / DRAAIEND DIAGRAM / SCHEMA DI CABLAGGIO



ICÔNES / ICON / ИКОНКИ / PICTOGRAMMEN / ICONA / ICONOS

	<ul style="list-style-type: none"> - Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. - Cuidado, leer las instrucciones de utilización. - Внимание ! Читайте инструкцию по использованию. - Let op! Lees voorzichtig de gebruiksaanwijzing. - Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
<p>V</p>	<p>- Volt - Volt - Volt - Voltio - Вольт - Volt</p>
<p>U</p>	<p>- Tension / Voltage / Напряжение / Spanning / Tensione</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - Vitesse du fil - Wire speed - Drahtgeschwindigkeit - Velocidad de hilo - Скорость проволоки - Draadsnelheid - Velocità di filo
<p>IP23</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Protection contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de Ø ≥12,5mm et chute d'eau (60% par rapport à la verticale). - Protected against the access of dangerous parts from solid bodies of a Ø ≥12,5mm and water (60% towards the vertical). - Das Gerät schützt die eingebauten Teile vor Berührungen und mittelgroße Fremdkörpern mit einem Durchmesser >12,5mm. Schutzgitter gegen Sprühwasser (beliebige Richtungen bis 60° Abweichung von der Senkrechten). - Una protección contra el acceso a las partes peligrosas de objetos sólidos con un diámetro superior o igual a 12.5mm y caída de agua (una protección contra la lluvia que cae a 60% respecto a la vertical). - Защита от попадания в опасные зоны твердых тел Ø ≥12,5мм и капель воды (горизонтальный наклон 60%). - Protezione contro l'accesso alle aree pericolose di corpi solidi di Ø ≥12,5mm e cadute d'acqua (60% rispetto alla verticale). - Beveiligd tegen toegang tot gevaarlijke delen van Ø ≥12,5mm, en tegen regendruppels (60% ten opzichte van een verticale lijn).
<p>CE</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - Machine compliant with European directives The declaration of conformity is available on our website. - Аппарат(ы) соответствует(ют) европейским директивам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Dispositivo in conformità con le direttive europee La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.
<p>UK CA</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	<ul style="list-style-type: none"> - Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2002/96/UE. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Questo dispositivo è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici. - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. - This product should be recycled appropriately - Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. - Этот аппарат подлежит утилизации. - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.



GYS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE